

дия: «Платежная ведомость – вещь посильнее Пушкина. Вопросы «Кто с кем?», «За чей счет?» и «Сколько?» трепещут уж поживее вопроса «Что хотел сказать автор своим сочинением?», тем более что говорящие по себе хорошо знали, чего авторы в принципе могут хотеть» [2, с. 442].

Литература

1. Слотердайк П. Критика цинического разума. Екатеринбург: У-Фактория; М.: АСТ МОСКВА, 2009.
2. Фигль-Мигль. Волки и медведи: Роман. СПб.: Лимбус Пресс, ООО «Изд-во К.Тублина», 2013.
3. Фигль-Мигль. Щастье. Роман. СПб.: Лимбус Пресс, ООО «Изд-во К.Тублина», 2013.

УДК (038) 811.161.1

Илагаева Гозель Орозбаевна

О СООТНОШЕНИИ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ И ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ В «ТОЛКОВОМ СЛОВАРЕ РУССКОГО ЯЗЫКА» ПОД РЕДАКЦИЕЙ Д. Н. УШАКОВА

Статья посвящена исследованию синтеза лингвистической и энциклопедической информации в толковом словаре. Данный принцип показан на примере «Толкового словаря русского языка» под редакцией Д. Н. Ушакова. Проиллюстрированы основные способы выражения лингвистической и энциклопедической информации в словаре Д.Н. Ушакова. Подчеркивается значение подобного рода словарей для развития таких областей лингвистики, как лингвокультурология, философия и социология языка, лингвистическая география, лингвистическая биология и т. д.

Ключевые слова: лингвистическая информация, энциклопедическая информация, синтез лингвистической и энциклопедической информации, элементы энциклопедизма, идеологизация лексики.

Ilagaeva Gozel O.

ON THE RELATION BETWEEN LINGUISTIC AND ENCYCLOPEDIA INFORMATION IN THE «EXPLANATORY DICTIONARY OF THE RUSSIAN LANGUAGE» EDITED BY D. N. USHAKOV

The article investigates the synthesis of linguistic and encyclopedic information. This principle is illustrated by the example of "Explanatory Dictionary of the Russian Language" edited by D.N.Ushakov. The basic ways of expressing linguistic and encyclopedic information in the dictionary by D.N.Ushakov are illustrated. The article emphasizes the importance of such dictionaries for the development of such areas of linguistics as cultural linguistics, philosophy and sociology of language, linguistic geography, linguistic biology, etc.

Key words: linguistic information, encyclopedic information, the synthesis of linguistic and encyclopedic information, elements of encyclopedism, ideologisation of vocabulary.

«Толковый словарь русского языка» под редакцией Д.Н. Ушакова (1935–1940) заслуживает в лексикографии особого внимания. Он имеет большое историческое значение, так как сумел отразить язык времени, жизнь людей первой половины XX века. В статье «От редакции» к данному словарю отмечается, что «новый «Толковый словарь русского языка есть словарь филологический, и к нему нельзя предъявлять тех требований, которым должны удовлетворять энциклопедические словари» [6, с. 11]. Несмотря на это указание, в словаре присутствуют элементы и лингвистического и энциклопедического толкований. В энциклопедии «Русский язык» (1979) отмечается возможность «взаимосближения» энциклопедических и лингвистических словарей: «Два противопоставляемых типа словарей (энциклопедический и лингвистический) на практике имеют тенденцию к взаимосближению. Так, нередко в толковых словарях наблюдаются элементы энциклопедизма (особенно это характерно для словарей иностранных слов), что вызвано, в частности, необходимостью достаточно точного определения терминологии, широкого проникающей из областей специальной лексики в общее употребление. С другой стороны, в энциклопедические издания включаются статьи лингвистического типа, имеющие целью объяснить значение заимствованного слова безотносительно к истории предмета или понятия» [4, с. 302].

Лингвистическая информация, обнаруживаемая в данном словаре, включает:

- 1) орфоэпическую зону, в которой указано произношение слова; 2) грамматическую зону, в которой

показаны формы изменения слова и его морфологические характеристики; 3) стилистическую зону, в которой дана стилистическая характеристика слова и указание на ситуацию его использования; 4) зону толкования, в которой объясняется значение слова; 5) иллюстративную зону, в которой даны образцы нормативной лексической сочетаемости слова (в виде иллюстраций из художественной литературы или речений); 6) фразеологическую зону, в которой приведены устойчивые сочетания с заглавным словом; 7) этимологическую зону, в которой даны сведения о происхождении слова.

В словаре Д. Н. Ушакова активно используются пометы, являющиеся признаком лингвистической информации: грамматические пометы, которые отражают морфологические и синтаксические свойства слова, например, указание на часть речи, к которой относится данная словарная единица, и отдельные грамматические категории (гл. – глагол, м. – мужской род и др.); стилистические пометы, указывающие на сферу употребления того или иного слова (спец. – специальное, книжн. – книжное, поэт. – поэтические и т.п.), отражающие характер употребления и бытования слова, его принадлежность к письменной или устной речи (разг. – разговорное, прост. – просторечное и т.п.), указывающие на историческую принадлежность слова (ист. – исторические), на его эмоциональную окрашенность (ирон. – ироническое, пренебр. – пренебрежительное, бран. – бранное, шутл. – шутливое). Пометы, использованные при заимствованных словах, указывают на происхождение слова (араб. – арабское, нем. – немецкое и т. д.). Семантическая помета перен. – переносное указывает на особый тип лексического значения. В словаре русского языка под редакцией Д.Н. Ушакова также используются запретительные пометы – неправ. – неправильно, указания на конкретную область употребления слова (мат. – математическое, мед. – медицинское и др.).

Основными способами выражения энциклопедической информации в «Толковом словаре русского языка» под редакцией Д. Н. Ушакова являются: 1) персонализация (имена великих ученых, политических деятелей и т. д.); 2) пространственно-временные характеристики (топонимы, датирование); 3) описание реалий той или иной эпохи и освещение исторических событий; 4) географические характеристики; 5) идеологическая информация; 6) научные термины, понятия; 7) обращение к мифологии; 8) отражение искусства; 9) воплощение культуры, традиции народов; 10) предметы быта.

В качестве примера соединения лингвистической и энциклопедической информации в толковом словаре можно привести словарные статьи в словаре Д. Н. Ушакова и «Словаре русского языка» под редакцией А. П. Евгеньевой (1981–1984) (МАС). Обратимся к словам, обозначающим понятия, относящиеся к историческим событиям. Например, слово «жирондист» в словаре А. П. Евгеньевой имеет следующее значение: «Член жиронды», а слово «жиронда» в этом словаре обозначает «политическую группировку в период Великой французской революции, отражавшую интересы крупной буржуазии и перешедшая на сторону контрреволюции». В словаре Д. Н. Ушакова дефиниция слова «жирондист» выглядит таким образом: «Член партии, выражавшей интересы крупной буржуазии в эпоху Великой французской революции (по имени департамента Gironde, откуда происходило большинство вождей партии)». Мы видим, что во втором случае приводятся такие элементы, как название революции (Великая французская), название департамента (Gironde), роль департамента (откуда происходило большинство вождей партии), которые являются признаками энциклопедической информации.

Первое значение слова «империя» в МАС истолковывается как «монархическое государство, во главе которого стоит император. *Империя Карла Великого*», а в «Толковом словаре русского языка» под редакцией Д. Н. Ушакова дефиниция слова представлена следующим образом: «Монархическое государство, глава которого носит титул императора. *Падение Римской империи*. Период императорской власти в каком-н. государстве (истор.). *Римская литература эпохи империи*. *Первая империя* (во Франции эпоха Наполеона I). *Вторая империя* (во Франции период царствования Наполеона III, от февральской революции 1848 года до Парижской коммуны 1871 года)». Дефиниции слова, приведённые в обоих словарях, почти одинаковы, однако в словаре под редакцией Д. Н. Ушакова составители дают пояснение примеров, которое представляет собой некоторую историческую справку: указание на страну (Франция), имена политических деятелей (Наполеон I, Наполеон III), историческое время (эпоха Наполеона I, период царствования Наполеона III), название буржуазно-демократической революции во Франции «Февральская революция 1848 года», название первой пролетарской революции во Франции «Парижская коммуна 1871 года», хроноло-

гические рамки (от 1848 года до 1871 года), эпоха во Франции (от февральской революции 1848 года до Парижской коммуны 1871 года).

Слово «июльский» в МАС имеет значение: «*Прил. к июль. Июльский день*», таким же образом оно представлено в словаре Д.Н. Ушакова, но в пояснениях примеров его употребления содержится энциклопедическая информация: «*Июльская революция* (французская революция 1830 г.). *Июльская монархия* (с 1830–1848 г. во Франции). *Июльские дни* (стихийное вооруженное восстание рабочих и матросов против Временного правительства в России 3–5 июля 1917 г.)», то есть называются датирование (1830, 1848, 3–5 июля 1917), временные рамки (с 1830–1848), страны (Франция, Россия), историческое событие (стихийное вооруженное восстание рабочих и матросов против Временного правительства в России), название высшего законодательного органа и исполнительного органа государственной власти в России (Временное правительство).

Истолкование слова «армада» в МАС определяется как «большое соединение кораблей, самолетов или танков, действующих согласованно», а в словаре под редакцией Д. Н. Ушакова – как «большой военный флот», но в пояснении к примеру «непобедимая армада» из словаря Д. Н. Ушакова описывается историческое событие: «Ироническое название испанского флота, разбитого у берегов Англии во время войны Филиппа II с Англией в 16 веке». В данном случае в качестве признаков энциклопедической информации можно считать: имя правителя (Филипп II), название страны (Англия), дата (16 век), страницы из истории (война Филиппа II с Англией), принадлежность (испанский флот), ситуация (флот, разбитый у берегов Англии).

В обоих словарях слово «картофельный» имеет одно и то же значение: «*Прил. к картофель из картофеля*». Однако в словаре Д. Н. Ушакова энциклопедическую информацию дает фразеологизм «картофельный бунт» с определением: «Бунт против принудительных мер к разведению картофеля в 1840-х гг. в России», то есть указывается год (1840) и место (Россия). Аналогичная тенденция прослеживается и в истолковании слова «каучуковый», значение которого в обоих словарях совпадает: «*Прил. к каучук и сделанный из каучука*», однако в значении фразеологизма «каучуковая резолюция», толкуемом в словаре Д. Н. Ушакова как «расплывчато сформулированная, допускающая растяжимые, двусмысленные толкования (по иронически-каламбурному обозначению резолюции вождя нем. социал-демократии и идеолога современного социал-фашизма Каутского по вопросу об участии в буржуазных правительствах, предложенной им в 1900 году)» содержится энциклопедическая информация, а именно год (1900), имя политического деятеля (Каутский), должность (вождь нем. социал-демократии и идеолог современного социал-фашизма), оценка во времени (идеолог современного социал-фашизма). В истолковании слова «кондрашка» в МАС приводится фразеологизм «кондрашка хватил», что означает: «Об апоплексическом ударе, параличе», а в словаре Д. Н. Ушакова значение этого слова представлено следующим образом: «Апоплексический удар; внезапная смерть», кроме того, здесь также дается информация, касающаяся вышеприведенного фразеологизма: «По предположению историка Соловьева, выражение «кондрашка хватил» идет со времён Булавинского бунта 1707 года, когда Кондратий Булавин внезапным налетом истребил весь царский отряд с воеводой кн. Долгоруковым», то есть элементами энциклопедизма выступают имена собственные (Соловьев, Кондратий Булавин, Долгоруков), исторические реалии (Булавинский бунт), датирование (1707).

Словарь под редакцией Д. Н. Ушакова охватывает все сферы действительности, отражающейся в лексике русского языка. Как известно, бытовая сфера является одновременно и консервативной, и изменчивой, так как появляются новые предметы быта, изменяется реальность в связи со сменой исторических формаций.

Предметы быта широко отражены в словаре Д. Н. Ушакова. Их толкование почти всегда включает энциклопедическую информацию, которая в некоторых случаях является даже обширной. В особенности широкая энциклопедическая информация содержится в словарных статьях, связанных с такими бытовыми сферами, как финансы, книги, одежда, продукты питания и др.

Так, слово «абаз» в МАС истолковывается как «восточная мелкая серебряная монета (в старину распространенная на Кавказе)», а в словаре Д. Н. Ушакова – «первонач. серебряная монета, чеканенная шахом Аббасом I в 17 в. Восточная серебряная монета (около 20 коп.), в старину распространенная на Кавказе, а также название двугривенного на Кавказе». В словаре Ушакова информация представлена более подробно, указывается имя шаха (Аббас I), дата (17 век), территория (Кавказ),

дается историческая справка (первоначально серебряная монета, чеканенная шахом Аббасом I в 17 веке, в старину распространенная на Кавказе), называется регион (восточная монета), даются цифровые данные (20 копеек, двугривенный) – все это элементы энциклопедической информации.

Первое значение слова «ендова» в МАС выглядит следующим образом: «Старинная русская посуда для вина в виде большой широкой чаши с носком или рыльцем», а в «Толковом словаре русского языка» под редакцией Д.Н. Ушакова дефиниция слова представлена так: «В древней Руси – большая медная открытая посуда для вина, пива, меда». В словаре Ушакова дается временное и территориальное указание «в древней Руси» – элементы энциклопедической информации.

В МАС лексема «инкунабулы» истолковывается как «первые книги, напечатанные наборными буквами в начальную пору книгопечатания (по оформлению подобны книгам рукописным)», в словаре русского языка под редакцией Д. Н. Ушакова – как «первые книги, напечатанные наборными буквами в Зап. Европе в эпоху начала книгопечатания до 1501 года». Как видим, в словаре Ушакова в значении этого слова указываются место (Западная Европа), хронологические рамки (до 1501 года), которые отсутствуют в МАС.

Слово «кашемир» в словаре А. П. Евгеньевой представлено в значении «тонкая шерстяная или полушерстяная ткань», а в словаре Д. Н. Ушакова – «мягкая и тонкая камвольная ткань (шерстяная или полушерстяная) (по имени Кашмира, горной области в Азии)». Элементы энциклопедического истолкования присутствуют и здесь – это название горной области в Азии.

Значение слова «басма» и в том и в другом словаре представлено одинаково: «род краски для волос», но в словаре Д. Н. Ушакова словарная статья содержит дополнительную энциклопедическую информацию – «... заимствованной у восточных народов».

Как видим, наиболее обширная энциклопедическая информация вводится в тех словарных статьях, где толкуются слова архаичного употребления.

Рассмотрим слова из бытовой сферы, называющие продукты питания, кушанья, напитки: «коринка», «кальвиль», «котлета», «корюшка», «кофе». В словаре Ушакова даются следующие толкования этих слов, соответственно: «Черный мелкий виноград без косточек, употр. в пищу как приправа, в сушеном виде (по имени греч. г. Коринфа)», «сорт крымских яблок (по названию фр. селения Calleville в Нормандии)», «мясное кушанье из рубленого мяса в виде овальной лепешки. *Пожарские котлеты* (рубленые котлеты из белого мяса, телятины или курицы; по имени содержателя ресторана в г. Торжке в начале 19 в., Пожарского)», «небольшая рыбка из семейства лососевых, ловящаяся в Балтийском, Немецком и Белом морях» «Зерна тропического растения – кофейного дерева (от араб. Kahva – вино, от названия страны в Африке – Каффа)». В истолкованиях данных слов имеется энциклопедическая информация, которая дается по следующим параметрам: географическим – наименование континента (Африка), страны (Каффа), городов (Коринф, Торжк), селения (Calleville), области (Нормандия), морей (Балтийское, Немецкое и Белое); биологическим – семейства рыб (лососевые); по принадлежности – имя содержателя ресторана (Пожарский); временным – дата (19 век). В МАС толкования приведенных слов представлены следующим образом: «Мелкий бессемянный сушеный виноград, употребляемый в кондитерском деле», «южный сорт яблони, а также ее крупные розовато-желтые яблоки», «кушанье из рубленого или молотого мяса или рыбы в виде лепешки круглой или продолговатой формы», «небольшая промысловая рыба», «тропическое дерево или кустарник, из семян которого готовится особый напиток; кофейное дерево». В данном случае дефиниции практически «очищены» от энциклопедической информации. Энциклопедическая информация в словаре Ушакова значительно расширяет знания о названных реалиях действительности.

Теперь рассмотрим значения слов, обозначающих одежду. Так, по данным МАС, слово «долман» определяется следующим образом: «Гусарский мундир особого покроя, расшитый шнурами». В словаре Д. Н. Ушакова данная лексема истолковывается так: «В России до революции – короткий гусарский мундир, к которому пристегивался ментик, за границей – также самый ментик. Род дамского широкого платья». К признакам энциклопедического истолкования относятся: обозначение места (Россия, за границей), времени (до революции). Истолкование носит описательный с элементами повествования («к которому пристегивался ментик») характер.

Второе значение слова «затрапезный» в словаре под редакцией А. П. Евгеньевой выглядит таким образом: «Будничный, повседневный, занушенный». В словаре же русского языка под редак-

цией Д. Н. Ушакова это слово имеет значение: «Будничный, домашний, повседневный (о платье). 3. *халат*». (Первонач. сшитый из затрапеза или затрапезы – распространенной в старину дешевой пестрядинной материи, получившей свое название от фамилии изготовлявшего ее фабриканта Затрапезнова)). Здесь, как мы видим, можно говорить о присутствии в словарной статье из словаря Ушакова элементов энциклопедизма, а именно название фамилии фабриканта (Затрапезнов), характеристика времени (распространенная в старину дешевая пестрядинная материя, первоначально сшитый из затрапеза или затрапезы).

Названия народов в «Толковом словаре русского языка» под редакцией Д. Н. Ушакова также характеризуются наличием энциклопедической информации. Так, слово «вотяки» истолковывается как «народность восточно-финского племени, населяющая места по правой стороне течения реки Камы, называющая себя удмурт». В МАС значение слова «вотяки» представлено следующим образом: «устарелое название удмуртов». В словаре Ушакова элементы энциклопедизма: наименование племени (восточно-финское), реки (Кама), народа (удмурты), расположение (правая сторона течения р. Камы).

Наименование племени «гунны» в словаре Ушакова истолковывается как «тюркское племя, в 4 в. прошедшее через юг России в Западную Европу и частью осевшее в нынешней Венгрии», а в «Словаре русского языка» под редакцией А. П. Евгеньевой – как «кочевой народ, сложившийся во 2-4 вв. в Приуралье из кочевых и местных племен». В словарной статье «гунны» в словаре Д. Н. Ушакова обнаруживаются следующие элементы энциклопедической информации: наименование племени (тюркское), территорий (юг России, Западная Европа, Венгрия), датирование (4 век).

Лексикографическое произведение, с точки зрения В. Г. Гака, «отражая состояние цивилизации, закрепляя итоги человеческого познания, выполняет важную культурную функцию, и в силу разных причин современный человек все чаще обращается к нему» [2, с. 524]. Действительно, словари служат источником знаний, являются ключом к богатствам языка.

В словаре под редакцией Д. Н. Ушакова нашла отражение идеология, свойственная эпохе его создания. Сейчас для нас это ценный материал как в исследовании лексики языка, так и для фиксации ушедших реалий. Во многом этот словарь приобретает особое значение как источник, становящийся историческим и фиксирующий идеологию определенного периода времени. Границы нашего мира определяются границами нашего языка, считал Л. фон Витгенштейн [1], и это высказывание, в первую очередь, следует отнести к лексическим границам, так как лексический фонд наиболее динамичен и в наибольшей степени точно фиксирует особенности государственного строя, идеологию того или иного времени. Для того, чтобы убедиться в этом, обратимся к рассмотрению значения идеологем в словаре Ушакова в сопоставлении с данными МАС – словаря, направленность которого была связана с доминированием лингвистической информации.

Следует сказать, что в «Толковом словаре русского языка» под редакцией Д. Н. Ушакова идеологизация лексики прослеживается в достаточно сильной степени, так как словарь, несмотря на его лингвистическую направленность, был связан с идеологическими установками своего времени. Например, значение слова «агитпроп», приводимое в данном лексикографическом издании, выглядит так: «Отдел агитации и пропаганды при ЦК, а также при местных комитетах ВКП (б), функции которого в январе 1930 года перешли к культпропу», а в «Словаре русского языка» под редакцией А. П. Евгеньевой оно представлено таким образом: «Сокращенное название отделов агитации и пропаганды при ЦК и местных комитетах ВКП(б), употреблявшееся до 1934 г.». В первом случае приведена краткая историческая справка («функции которого в январе 1930 года перешли к культпропу»), что является признаком энциклопедического истолкования.

Слово «большевик» в словаре Ушакова имеет развернутое истолкование: «1. Первонач. член революционного большинства Российской социал-демократической рабочей партии, образовавшегося под руководством Ленина на 2-м съезде партии в 1903 году. 2. Член ВКП(б); иногда – член коммунистической партии всякой страны. 3. Стойкий, последовательный, не знающий колебаний революционный марксист-ленинец». Называются имя исторического деятеля (Ленин), название партии (Российская социал-демократическая рабочая, Всесоюзная коммунистическая партия большевиков), место организации партии (2-й съезд), год ее основания (1903), отношение члена партии к марксистско-ленинскому учению (марксист-ленинец).

В МАСе приводится только одно значение лексемы: «Член большевистской партии (первоначально член революционного большинства Российской социал-демократической рабочей партии, возглавляемого В.И. Лениным); последователь большевизма, коммунист».

Слово «беспартийный» в словаре А. П. Евгеньевой истолковывается таким образом: «Не состоящий в партии, не являющийся членом партии», а в словаре Д. Н. Ушакова – «не состоящий ни в какой партии. || Не состоящий членом ВКП(б)». Мы видим, что во втором случае дается уточнение «членом ВКП(б)», которое отображает особенности политической жизни 1930-х годов.

Во втором значении слова «веха» в МАС определяется как «наиболее важный, основной этап в развитии чего-л.», в «Толковом словаре русского языка» под редакцией Д. Н. Ушакова представлено похожее толкование: «Наиболее значительные моменты в истории, развитии чего-н.». Однако в словаре Ушакова значение приведенного в словарной статье «веха» фразеологизма «смена вех» отражает идеологию: «О резком переломе в чьих-н. политических воззрениях, общественной идеологии, деятельности (по названию сборника статей «Смена вех», отразившего настроения некоторых кругов эмигрантской интеллигенции, разочаровавшейся в борьбе с советской властью; вышел в Праге в 1921 г. и назван так в противовес сборнику «Вехи»). Здесь элементами энциклопедизма выступают: названия сборников статей (Смена вех, Вехи), название города (Прага), год издания сборника (1921).

В словаре русского языка под редакцией Д. Н. Ушакова одно из значений слова «коллегия» – «руководящий совещательный орган в народных комиссариатах, существовавший до 1934 года || Руководящий орган в выборных советских учреждениях». Это значение не представлено в МАС, следует подчеркнуть роль идеологии («народные комиссариаты», «советские учреждения»), выражением энциклопедической информации являются исторические пояснения (комиссариаты, существовавшие до 1934 года), указание на временные рамки (до 1934 года).

Существует мнение, как мы уже отмечали, что толковый словарь не должен содержать энциклопедической информации. Однако в современной лексикографии все больше и больше наблюдается стремление к синтезу в одном словаре лингвистической и энциклопедической информации. И. Г. Ольшанский пишет: «Идеал лексикографии – универсальный толково-энциклопедический словарь с энциклопедической, этнолингвистической и культуроведческой информацией» [3, с. 45–46]. Исходя из этого, можно сказать, что инициатива соединения лингвистической и энциклопедической информации в одном словаре оценивается в настоящее время положительно. Такие русскоязычные толковые словари, как «Словарь живого великорусского языка» В. И. Даля (1864), «Толковый словарь русского языка» под редакцией Д. Н. Ушакова (1934–1940) еще мало исследованы на предмет значимости соотношения в них лингвистической и энциклопедической информации, но именно они дают возможность увидеть, каким образом и в каких случаях в толковом словаре может взаимодействовать лингвистическая и энциклопедическая информация. Более того, благодаря обширной энциклопедической информации, помимо развернутой лингвистической, эти словари (в особенности словарь В. И. Даля) стали беспримерной энциклопедией русской жизни, быта, культуры в знаменательные и исторически значимые для страны периоды времени (вторая половина XIX века, первая половина XX века). Они дают обширный материал для развития таких областей лингвистики, как лингвокультурология, философия и социология языка, лингвистическая география, лингвистическая биология и т. д.

Литература

1. Витгенштейн Л. Логико-философский трактат. М.: АСТ, Астрель, 2010.
2. Гак В. Г. От толкового словаря к энциклопедии языка // Известия АН СССР. Отделение литературы и языка. М., 1971. Т. XXX. Вып. 6. С. 524–530.
3. Ольшанский И. Г. Лингвокультурология в конце XX в.: итоги, тенденции, перспективы // Лингвистические исследования в конце XX в. М.: РАН ИНИОН, 2000. С. 26–55.
4. Русский язык. Энциклопедия. М.: Русский язык, 1979.
5. Словарь русского языка: В 4-х т. / под ред. А. П. Евгеньевой. М.: Русский язык, 1981–1984 (МАС).
6. Толковый словарь русского языка в 4 т. под ред. Д. Н. Ушакова. Т.1. М.: ОГИЗ «Советская Энциклопедия», 1935.